

XVII.

Ci commence li dis et setismes chapitres de cest livre liqueus parole des tuteurs qui sont baillié as soussaagiés pour garder et pour aministrer leur besoignes.

570. Nous avons traité ci^a devant des baus et des gardes^b as enfans et des soussaagiés ; or veons des tuteurs qui sont baillié as enfans soussaagiés par justice pour aus defendre et garantir, et pour leur droit maintenir^c et garder.

571. Quant aucuns enfes ou pluseur demeurent orfelin et soussaagié et il n'est nus^d prochiens parens a qui li baus ou la garde apartiegne d'aus, ou il ont bien teus parens a qui ele appartient, mes il ne la^e vuelent pas prendre : toutes teus^f manieres d'enfans, soient^g franc ou gent de poosté^h, chieent par droit commun selonc la coustume de la conteéⁱ en la garde du seigneur. Et a teus manieres d'enfans^j, s'il n'ont riens, li sires les doit fere pourchacier tant qu'il puissent estre nourri ; et avant doit il metre taille seur ses sougis, que^k li enfant muirent^l par defaute de nourreture. Et se li enfant ont aucune chose de leur droit, li sires leur

Rubr.) *AB* Ici comm. ; *C* b. aus enfans soussaagiés ; amin. toutes leurs bes. ; *GJK* omettent de cest livre ; *H* Chi comm. li capitres qui parole des tuteurs as enfans soussaag. ; *JK* omettent qui sont baillié ; aus enfans soussaag. — a) *C* tr. ichi dev. — b) *C* dou bail et des autres gard. — c) *GHJK* dr. soustenir et gard. — d) *ABCEF* omettent nus. — e) *GHJK* ne les v. — f) *A* omet teus ; *C* toutes les man. — g) *A* enf. se il n'ont rienz ou se il ont soient. — h) *BE* franc ou soient vilain chieent par. — i) *HJK* omettent de la conteé. — j) *A* man. de gens se il. — k) *C* seus tes soussaagies avant que les enf. — l) *K* enfant ne meurent, ne écrit dans l'interligne.

doit baillier une maniere de garde qu'on apele tuteurs, et cil tuteur doivent les enfans et le leur garder et maintenir au pourfit des enfans et rendre conte au seigneur bien et loiaument chascun an une fois au meins.

572. Se cil qui est tutes pour^a enfans sousaagiés a grant chose entre mains^b pour les enfans, li sires doit prendre bonne seurté que li bien soient gardé sauvement. Et s'il ne fet la^c seurté et li sires se^d doute que li oir ne fussent damagié^e par mauvese garde, il doit prendre en sa main l'avoir des enfans et fere leur sauf^{f1} si qu'il l'aient^g quant il venront en aage^h.

573. Avenir pourroit qu'enfantⁱ sousaagié demeurent^j orfelin dessous un seigneur qui seroit povres et au dessous, et li enfant avroient grant chose de leur droit, lesquelles choses li sires prenroit^k volentiers pour sa necessité. Mes^l s'il avenoit ainsi, li parent as enfans doivent requerre^m le conte qu'il contraigneⁿ le seigneur a fere seurté des biens as enfans, et se li cuens n'en estoit pas requis des parens^o et il savoit que li uns de ses sougiés^p eust les biens de teus enfans^q sousaagiés, si devroit il contraindre le^r seigneur a fere seurté, car il l'oit^s au souverain a garder que l'en ne face tort as orfelins.

574. Li tutes as enfans sousaagiés doit procurer les besoignes as enfans^t, ne l'en ne^u puet^v alliguer contre li qu'il ne soit oïs en demandant^x pour les enfans^y et en defendant^z des^{aa} muebles, car s'il n'estoit oïs en demandant pour

a) *BE* tut. a enf. — b) *C* entre ses mains; *E* e. les m. — c) *HJK* omettent la. — d) *ABE* omettent se. — e) *G* oir ne soient adamagié. — f) *G* faire leur sauveté. — g) *C* il aient. — h) *C* en aage leur bien. — i) *C* que les enf. sous. — j) *HJK* demorroient. — k) *C* omet prenroit. — l) *C* Et se il. — m) *G* doivent demander et req. — n) *CG* contraignent. — o) *HJK* parens aus enfans. — p) *GHJK* sav. que li sires eust. — q) *GHJK* omettent enfans. — r) *GH* contr. ledit seign. — s) *C* car affiert au souv. — t) *B* as enf. sousaagies ne. — u) *GHJK* on n'en p. — v) *C* on ne doit pas. — x) *E* en defendant p. — y) *A* omet pour les enfans. — z) *E* en demandant p. — aa) *A* def. de muebl.

1. *Leur sauf*, à eux sauf, *sauf* se rapporte à *avoir*.

les enfans mout pourroient estre li enfant damagié ains qu'il venissent en aage pour demande fere. Car il convenroit que les detes¹ que li predecesseur as enfans avroient fetes demourassent en la main as deteurs dusques a l'aage des enfans, ou que li plet que li predecesseur avroient meu d'eritage^a ou de mueble^b demourassent en tel^c estat comme^d li predecesseur le leroient, et en tel maniere seroient li oir damagié. Et il vaut mieus que les droitures as oirs sousaagiés soient concueillies et gardees sauvement par la main des seigneurs ou des tuteurs dusques a l'aage des enfans que ce qu'eles demourassent en la main des deteurs.

575. Ce qui est pledié^e pour les enfans par le tuteur establi de par le seigneur doit^f estre tenu, soit pour les enfans ou contre les enfans, car s'il ne pouoient^g perdre en plet et il pouoient^h gaaignier, cil qui se defendroient contre les tuteurs n'avroient pas jeu parti, mes ce qui est dit que li tuteur pueent perdre en plet, fetⁱ a entendre que li tuteur sont demandeur et li defendeur gaaignent le plet en aus defendant.

576. Voirs^j est, se l'en fet demande d'eritage as tuteurs contre^k les enfans, li tuteur n'en sont pas tenu a respondre; ainçois ont li sousaagié tel avantage qu'il en portent la^l saisine de tout l'eritage que leur predecesseur tenoient ou tans de leur mort comme de leur propre eritage; et fust encore ainsi que ples en fust entamés ou tans des predecesseurs et mourussent le plet pendant, si demourroit li ples en autel estat dusques a l'aage des enfans. Mes en cas de mueble et de chatel^m, li tuteur sont tenu a respondre pour les enfans, car male chose seroit seⁿ li creancier qui

a) *C* de heritages. — b) *CHJK* muebles. — c) *ABE* en autel estat. — d) *GHIJK* est. que li pred. — e) *C* est establi et pledoié. — f) *C* tut. que le seigneur i a mis si doit. — g-h) *B* pueent. — i) *A* plet, c'est a; *HJK* plet si est a. — j) *C* Verites est. — k) *C* dem. aus tuteurs d'iretage encontre les enf. — l) *G* port. tout le sais. — m) *HJK* cas de muebles et de catius. — n) *HJKM* ser. que li cr.

1. Il faut comprendre ici les *dettes actives* et non les *dettes passives*.

avroient creu^a le leur as. predecesseurs^b atendissent a avoir leur detes^c dusques a l'aage des enfans. Et pour ce convient il qu'il soient paié par la main^d des tuteurs, se li enfant ont tant de muebles; et s'il n'ont tant de muebles^e, les despueilles de leur eritages^f par desseur leur estroite soustenance i courront^g; mes il ne seront^h pas contraint a vendre leurⁱ eritage devant qu'il venront^j en aage. Et adonques^k s'il i a detes a paier, il doivent estre contraint a^l vendre tant qu'il aient paié ce qui est deu par^m laⁿ reson de leur predecesseur dont il sont oir, et leur doit on donner .XL. jours d'espace de^o vendre.

577. Cil qui est tutes pour enfans sousaagiés n'est pas^p tenu a fere les besoignes des enfans a son coust; ainçois en^q doit avoir salaire soufisant des biens as enfans selonc ce qu'il ont et qu'il a de peine pour les enfans. Et l'estimacions de son salaire doit estre regardée par le conte se l'en vient^r premierement^s a li, ou par devant le seigneur dessous qui il sont couchant et levant. Mes se li sougiet le conte lui^t fesoient avoir trop grant salaire, quant li enfant seroient aagié, il avroient action de demander le trop a leur tuteur et lors seroit jugiés le salaire selonc les peines que li tutes avroit^u eues.

Ci fine li chapitres qui parole des tuteurs liqueus sont baillié as sousaagiés pour aus garder et defendre.

a) *HJK* avr. perdu le leur. — b) *HJK* au predecesseur. — c) *HJK* lor dte; *M* av. le leur. — d) *BC* par les mains. — e) *C* tuteurs (*alinéa*) Se les enfans ont muebles les desp.; *E* omet et s'il ... de muebles — f) *C* desp. de hiretage qui est leur par dess. — g) *BEHJK* corroit. — h) *G* il ne sont pas. — i) *C* vendre de leur. — j) *ABC* dev. qu'il seront en. — k) *ABC* Mes lors. — l) *HJK* contr. au vendre. — m) *C* paié che que on doit pour la res. — n) *EHJK* omettent la. — o) *H* esp. del vendre; *JK* esp. de le vendre. — p) *B* sousaag. ne sont tenu. — q) *B* omet en. — r) *EGHJK* conte se on en vient. — s) *G* vient premier. — t) *ABCEF* conte leur fes. — u) *ACGH* avroient. — Expl.) *AB* Ici fine; *A* qui sont; *il omet* qui parole et et defendre; *C* Chi define; *G* Cy fault; *EHJ* Explicit; *K* n'a pas d'explicit.